ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΕΒΔΟΜΟ

ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Αρ. 2073 της 23ης ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ 1985

ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ—ΑΡΘΡΟ 169.1 ΤΟΥ ΣΥΝΤΑΓΜΑΤΟΣ

Αριθμός 18

Η Σύμβαση μεταξύ της Σοσιαλιστικής Ομόσπονδης Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας και της Κυπριακής Δημοκρατίας για την Αποφυγή της Διπλής Φορολογίας σε σχέση με τους φόρους πάνω στο εισόδημα και το κεφάλαιο που σύμφωνα με το Άρθρο 169.1 του Συντάγματος συνομολογήθηκε και υπογράφτηκε στις 29 Ιουνίου, 1985, ύστερα από απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου με αριθμό 25.881 και ημερομηνία 6 Ιουνίου, 1985, δημοσιεύεται στην επίσημη εφημερίδα της Δημοκρατίας σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 169.3 του Συντάγματος, μαζί με μετάφρασή της στην Ελληνική.

Σ Υ Μ Β Α Σ Ι Σ
ΜΕΤΑΞΥ
ΤΗΣ ΣΟΣΙΑΛΙΣΤΙΚΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΟΥ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΤΗΣ ΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΑΣ
ΚΑΙ
ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΔΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΦΥΓΗΝ ΔΙΠΛΗΣ ΦΟΡΟΛΟΓΙΑΣ
ΕΝ ΣΧΕΣΕΙ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΦΟΡΟΥΣ ΕΠΙ ΤΟΥ
ΕΙΣΟΔΗΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΚΕΦΑΛΑΙΟΥ

Η ΣΟΣΙΑΛΙΣΤΙΚΗ ΟΜΟΣΠΟΝΔΟΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΑΣ

ΚΑΙ

Η ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

ΕΠΙΘΥΜΟΥΣΑΙ την σύναψιν Συμβάσεως δια την αποφυγήν της διπλής φορολογίας εν σχέσει προς φόρους επί του εισοδήματος και επί του κεφαλαίου

ΕΧΟΥΣΙ ΣΥΜΦΩΝΗΣΕΙ ΩΣ ΑΚΟΛΟΥΘΩΣ:

Άρθρον 1

ΠΕΔΙΟΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΕΩΣ

Η παρούσα Σύμβασις τυγχάνει εφαρμογής επί προσώπων κατοικούντων εις εν ή εις αμφότερα τα Συμβαλλόμενα Κράτη.

Άρθρον 2

Καλυπτόμενοι φόροι.

1. Η παρούσα Σύμβασις τυγχάνει εφαρμογής επί των φόρων του εισοδήματος και του κεφαλαίου των επιβαλλομένων διά λογαριασμόν Συμβαλλομένου τινος Κράτους, η πολιτικής αυτού υποδιαιρέσεως ή τοπικής αυτού αρχής ανεξαρτήτως του τρόπου καθ'ον ούτοι επιβάλλονται.

2. Θα θεωρώνται ως φόροι εισοδήματος και κεφαλαίου άπαντες οι φόροι οι επιβαλλόμενοι εφ'ολοκλήρου του εισοδήματος, εφ'ολοκλήρου του κεφαλαίου, ή επί στοιχείων του εισοδήματος ή του κεφαλαίου, συμπεριλαμβανομένων των φόρων επί των κερδών εκ της αποξενώσεως κινητής ή ακινήτου ιδιοκτησίας, των φόρων εφ'ολοκλήρου του ποσού των ημερομισθίων ή των μισθών των καταβαλλομένων υπό επιχειρήσεων, ως επίσης και των φόρων επί της αυξήσεως του κεφαλαίου.

3. Οι καλυπτόμενοι υπό της Συμβάσεως φόροι είναι:

(α) εις την Γιουγκοσλαβίαν:

(ι) ο φόρος επί του εισοδήματος βασικού οργανισμού συνδεδεμένης εργασίας (the tax on income of a basic organisation of associated labour)·

(ii) ο φόρος επί του προσωπικού εισοδήματος ενός εργαζομένου (the tax on a worker's personal income)·

(iii) ο φόρος επί του προσωπικού εισοδήματος εκ της ασκήσεως ανεξαρτήτου αγροτικής δραστηριότητος·

(iv) ο φόρος επί του προσωπικού εισοδήματος εκ της ασκήσεως ανεξαρτήτου οικονομικής δραστηριότητος·

(v) ο φόρος επί του προσωπικού εισοδήματος εκ της ασκήσεως ανεξαρτήτου επαγγελματικής δραστηριότητος·

(vi) ο φόρος επί του προσωπικού εισοδήματος εκ δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας (copywrites), δικαιωμάτων ευρεσιτεχνίας (patents) και τεχνικών επινοήσεων (Technical innovations)·

(vii) ο φόρος επί εισοδήματος πηγάζοντος εκ κεφαλαίων και δικαιωμάτων κεφαλαίου·

(viii) ο φόρος επί του κεφαλαίου·

(ix) ο φόρος εφ'ολοκλήρου του εισοδήματος των πολιτών (the tax on total revenue of citizens)·

(x) ο φόρος επί του εισοδήματος αλλοδαπού τινος προσώπου εκ της ενασκήσεως οικονομικών και επαγγελματικών δραστηριοτήτων·

(xi) ο φόρος επί της αποζημιώσεως αλλοδαπού τινος προσώπου εξ επενδύσεων εις εγχώριον οργανισμόν συνδεδεμένης εργασίας·

(xii) ο φόρος επί του εισοδήματος αλλοδαπού τινος προσώπου εξ επενδυτικών έργων·

(xiii) ο φόρος επί του εισοδήματος αλλοδαπού τινος προσώπου εκ της μεταφοράς επιβατών και φορτίου·

(εν τοις κατωτέρω αναφερόμενος ως "ο Γιουγκοσλαβικός φόρος")·

(β) εις την Κύπρον:

(i) ο φόρος επί του εισοδήματος·

(ii) ο φόρος επί των κεφαλαιουχικών κερδών·

(iii) ο φόρος επί της ακινήτου ιδιοκτησίας·

(iv) η έκτακτος εισφορά·

(εν τοις κατωτέρω ο αναφερόμενός ως "ο Κυπριακός φόρος").

4. Η Σύμβασις τυγχάνει ωσαύτως εφαρμογής επί παντός ταυτοσήμου ή ουσιωδώς παρομοίας φύσεως φόρου όστις ήθελε επιβληθή, μετά την υπογραφήν της Συμβάσεως, επιπροσθέτως ή αντί των υφισταμένων φόρων. Αι αρμόδιαι αρχαί των Συμβαλλομένων Κρατών θα γνωστοποιούν εις αλλήλας οιασδήποτε σημαντικάς αλλαγάς αίτινες έχουν επέλθει εις τας οικείας αυτών φορολογικάς νομοθεσίας.

Άρθρον 3

ΓΕΝΙΚΟΙ ΟΡΙΣΜΟΙ

1. Δια σκοπούς της παρούσης Συμβάσεως:

(α) ο όρος "Γιουγκοσλαβία" σημαίνει την Σοσιαλιστικήν Ομόσπονδον Δημοκρατίαν της Γιουγκοσλαβίας και, οσάκις χρησιμοποιήται εν τη γεωγραφική αυτού εννοία, σημαίνει την περιοχήν της Γιουγκοσλαβίας και περιοχήν πέραν των χωρικών υδάτων της Γιουγκοσλαβίας εντός της οποίας η Γιουγκοσλαβία δύναται, βάσει του οικείου αυτής νόμου και συμφώνως προς το διεθνές δίκαιον, να ασκήση τα δικαιώματα εξερευνήσεως και εκμεταλλεύσεως του θαλασσίου πυθμένος και υπεδάφους και των φυσικών αυτών πόρων·

(β) ο όρος "Κύπρος" σημαίνει την Δημοκρατίαν της Κύπρου και, οσάκις χρησιμοποιήται εν τη γεωγραφική αυτού εννοία, σημαίνει την περιοχήν της Κύπρου και περιοχήν πέραν των χωρικών υδάτων της Κύπρου εντός της οποίας

η Κύπρος δύναται, βάσει του οικείου νόμου και συμφώνως προς το διεθνές δίκαιον, να ασκήση τα δικαιώματα εξερευνήσεως και εκμεταλλεύσεως του θαλασσίου πυθμένος και του υπεδάφους και των φυσικών αυτών πόρων·

(γ) οι όροι "Συμβαλλόμενον Κράτος" και "το έτερον Συμβαλλόμενον Κράτος" σημαίνουν την Γιουγκοσλαβίαν ή την Κύπρον ως προκύπτει εκάστοτε εκ του κειμένου.

(δ) ο όρος "πολίτης" σημαίνει:

(ι) εις την περίπτωσιν της Γιουγκοσλαβίας, οιονδήποτε άτομον κατέχον την υπηκοότητα της Σοσιαλιστικής Ομοσπόνδου Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας δυνάμει των Γιουγκοσλαβικών νόμων·

(ιι) εις την περίπτωσιν της Κύπρου, άπαντα τα άτομα τα κατέχοντα την υπηκοότητα της Κύπρου και άπαντα τα νομικά πρόσωπα, συνεταιρισμούς και συνδέσμους οίτινες αρύονται την υπόστασιν των εκ των νόμων των ισχυόντων εν Κύπρω·

(ε) ο όρος "πρόσωπον":

(ι) εις την περίπτωσιν της Γιουγκοσλαβίας σημαίνει άτομον και οιονδήποτε νομικόν πρόσωπον·

(ιι) εις την περίπτωσιν της Κύπρου, περιλαμβάνει άτομον, εταιρείαν και οιονδήποτε οργανισμόν προσώπων·

(στ) ο όρος "εταιρεία" σημαίνει:

(ι) εις την περίπτωσιν της Γιουγκοσλαυΐας, οργανισμόν συνδεδεμένης εργασίας (organisation of associated labour) και οιονδήποτε νομικόν πρόσωπον υποκείμενον εις φορολογίαν·

(ιι) εις την περίπτωσιν της Κύπρου, οιονδήποτε οργανισμόν μετά νομικής προσωπικότητος ή οιανδήποτε οντότητα θεωρουμένην ως οργανισμός μετά νομικής προσωπικότητος διά φορολογικούς σκοπούς·

(ζ) οι όροι "επιχείρησις Συμβαλλομένου Κράτους" και "επιχείρησις του ετέρου Συμβαλλομένου Κράτους" σημαίνουν ως προκύπτει εκ των κειμένων, εις την περίπτωσιν της Γιουγκοσλαβίας οργανισμόν συνδεδεμένης εργασίας (organisation of associated labour) και έτερον οργανισμόν αυτοελεγχόμενον και κοινότητα, εργαζομένους οίτινες ατομικώς εκτελούν ανεξαρτήτους δραστηριότητας και επιχείρησιν ιδρυθείσαν εκτός της περιοχής της Γιουγκοσλαβίας και εις την περίπτωσιν της Κύπρου επιχείρησιν διεξαγομένην υπό κατοίκου της Κύπρου·

(η) ο όρος "διεθνείς μεταφοραί" σημαίνει οιασδήποτε μεταφοράς γενομένας υπό πλοίου ή αεροσκάφους χρησιμοποιουμένων υπό επιχειρήσεως εχούσης την έδραν της πραγματικής διοικήσεως εις εν των Συμβαλλομένων Κρατών, εκτός εάν το πλοίον ή το αεροσκάφος χρησιμοποιήται μόνον μεταξύ τόπων εντός του ετέρου Συμβαλλομένου Κράτους·

(θ) ο όρος "αρμοδία αρχή" σημαίνει :

(ι) εις την περίπτωσιν της Γιουγκοσλαβίας την Ομόσπονδον Γραμματείαν Οικονομικών (The Federal Secretariat of Finance) ή τον εξουσιοδοτημένον αυτής αντιπρόσωπον·

(ιι) εις την περίπτωσιν της Κύπρου, τον Υπουργόν Οικονομικών ή τον εξουσιοδοτημένον αυτού αντιπρόσωπον.

2. Όσον αφορά εις την εφαρμογήν της Συμβάσεως υπό Συμβαλλομένου Κράτους, οιοσδήποτε όρος μη προς τούτο

ορισθείς θα έχη την έννοιαν την οποίαν έχει εις τους νόμους του Κράτους τούτου αναφορικώς προς τους φόρους δια τους οποίους η παρούσα Σύμβασις εφαρμόζεται.

Άρθρον 4

ΚΑΤΟΙΚΟΣ

1. Δια σκοπούς της παρούσης Συμβάσεως ο όρος "κάτοικος Συμβαλλομένου Κράτους" σημαίνει οιονδήποτε πρόσωπον το οποίον, δυνάμει των νόμων του Κράτους τούτου, έχει εις το Κράτος τούτο κατοικίαν (domicile), διαμονήν (residence), έδραν διοικήσεως ή οιονδήποτε άλλο κριτήριον παρομοίας φύσεως.

2. Οσάκις, δυνάμει των διατάξεων της παραγράφου 1 του παρόντος Άρθρου, άτομον είναι κάτοικος αμφοτέρων των Συμβαλλομένων Κρατών τότε η περίπτωσις του θα αποφασίζεται ως ακολούθως:

(α) θα θεωρήται κάτοικος του Κράτους εντός του οποίου διατηρεί μόνιμον κατοικίαν προσιτήν αυτώ. Εάν διατηρή μόνιμον κατοικίαν προσιτήν αυτώ εις αμφότερα τα Κράτη θα θεωρήται ως κάτοικος του Κράτους μετά του οποίου αι προσωπικαί και οικονομικαί αυτού σχέσεις είναι στενώτεραι (κέντρον ζωτικών συμφερόντων)·

(β) εάν το Κράτος εν τω οποίω έχει το κέντρον των ζωτικών αυτού συμφερόντων δεν δύναται να καθορισθή ή εάν δεν διατηρή μόνιμον κατοικίαν προσιτήν αυτώ εις αμφότερα τα Συμβαλλόμενα Κράτη, θα θεωρήται κάτοικος του Κράτους εν τω οποίω έχει συνήθη κατοικίαν·

(γ) εάν έχη συνήθη κατοικίαν εις αμφότερα τα Κράτη ή εις ουδέν εξ αυτών, θα θεωρήται κάτοικος του Κράτους του οποίου είναι πολίτης·

(δ) εάν είναι πολίτης αμφοτέρων των Κρατών ή ουδενός αυτών, αι αρμόδιαι αρχαί των Συμβαλλομένων Κρατών θα διευθετούν το ζήτημα αμοιβαία συμφωνία.

3. Οσάκις, δυνάμει των διατάξεων της παραγράφου 1 του παρόντος Άρθρου, πρόσωπον άλλον ή άτομον είναι κάτοικος αμφοτέρων των Συμβαλλομένων Κρατών, τότε θα θεωρήται κάτοικος του Κράτους εντός του οποίου ευρίσκεται η έδρα της πραγματικής τούτου διοικήσεως.

Άρθρον 5

ΜΟΝΙΜΟΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ

1. Δια σκοπούς της παρούσης Συμβάσεως ο όρος "μόνιμος εγκατάστασις" σημαίνει σταθερόν τινα τόπον εργασιών μέσω του οποίου αι εργασίαι της επιχειρήσεως διεξάγονται εν όλω ή εν μέρει.

2. Ο όρος "μόνιμος εγκατάστασις" περιλαμβάνει ιδίως:

(α) έδραν διοικήσεως·

(β) υποκατάστημα·

(γ) γραφείον·

(δ) εργοστάσιον·

(ε) εργαστήριον και

(στ) ορυχείον, πετρελαιοπηγήν ή πηγήν φωταερίου, λατομείον ή έτερον τόπον εξορύξεως φυσικών πόρων.

3. Εργοτάξιον ή κατασκευή ή εγκατάστασις συναρμολογήσεως αποτελεί μόνιμον εγκατάστασιν μόνον εάν διαρκή πέραν των δώδεκα μηνών.

4. Ανεξαρτήτως των διατάξεων των παραγράφων 1, 2 και 3 του παρόντος Άρθρου, ο όρος "μόνιμος εγκατάστασις" δεν λογίζεται ως περιλαμβάνων:

(α) την χρήσιν εγκαταστάσεων μόνον προς τον σκοπόν εναποθηκεύσεως, εκθέσεως ή παραδόσεως αγαθών ή εμπορευμάτων ανηκόντων εις την επιχείρησιν·

(β) την διατήρησιν αποθέματος αγαθών ή εμπορευμάτων ανηκόντων εις την επιχείρησιν μόνον προς τον σκοπόν εναποθηκεύσεως, εκθέσεως ή παραδόσεως·

(γ) την διατήρησιν αποθέματος αγαθών ή εμπορευμάτων ανηκόντων εις την επιχείρησιν μόνον προς τον σκοπόν επεξεργασίας υπό ετέρας επιχειρήσεως·

(δ) την διατήρησιν σταθερού τινος τόπου εργασιών μόνον προς τον σκοπόν αγοράς αγαθών ή εμπορευμάτων ή συγκεντρώσεως πληροφοριών διά την επιχείρησιν·

(ε) την διατήρησιν σταθερού τινος τόπου εργασιών μόνον προς τον σκοπόν διαφημίσεως, παροχής πληροφοριών, επιστημονικής ερεύνης ή αναλόγων ενεργειών ενεχουσών προπαρασκευαστικόν ή επιβοηθητικόν χαρακτήρα διά την επιχείρησιν·

(στ) την διατήρησιν σταθερού τινος τόπου εργασιών μόνον δι' οιονδήποτε συνδυασμόν ενεργειών των αναφερομένων εις τας υποπαραγράφους (α) έως (ε) νοουμένου ότι άπασαι αι ενέργειαι του σταθερού τόπου εργασιών αίτινες πηγάζουν εκ του συνδυασμού αυτού είναι προπαρασκευαστικού ή επιβοηθητικού χαρακτήρος.

5. Ανεξαρτήτως των διατάξεων των παραγράφων 1 και 2 του παρόντος Άρθρου οσάκις πρόσωπον τι – πλην ανεξαρτήτου αντιπροσώπου υποκειμένου εις τας διατάξεις της παραγράφου 6 του παρόντος Άρθρου-ενεργεί εκ μέρους επιχειρήσεως

και έχει εξουσιοδότησιν και συνήθως ενασκεί τοιαύτην εν Συμβαλλομένω Κράτει προς σύναψιν συμβάσεων επ'ονόματι της επιχειρήσεως, η επιχείρησις αύτη θα λογίζηται ως έχουσα μόνιμον εγκατάστασιν εν τω Κράτει τούτω αναφορικώς προς οιασδήποτε δραστηριότητας τας οποίας το πρόσωπον τούτο αναλαμβάνει δια την επιχείρησιν, εκτός εάν αι δραστηριότητες του προσώπου τούτου περιορίζωνται εις εκείνας αι οποίαι αναφέρονται εις την παράγραφον 4 του παρόντος Άρθρου αίτινες, εάν εξασκηθούν μέσω σταθερού τόπου εργασιών δεν θα καθιστούν τον σταθερόν τούτον τόπον εργασιών μόνιμον εγκατάστασιν δυνάμει των προνοιών της παραγράφου ταύτης.

6. Επιχείρησίς τις δεν θα λογίζηται ως έχουσα μόνιμον εγκατάστασιν εις Συμβαλλόμενον Κράτος απλώς και μόνον επειδή διεξάγει εργασίας εν τω Κράτει τούτω μέσω μεσίτου, γενικού αντιπροσώπου επί προμηθεία ή οιουδήποτε πράκτορος ανεξαρτήτου χαρακτήρος, εφ'όσον τα πρόσωπα ταύτα ενεργούν εντός του συνήθους πλαισίου της δραστηριότητος των.

7. Το γεγονός ότι εταιρεία τις, ούσα κάτοικος ενός των Συμβαλλομένων Κρατών, ελέγχει ή ελέγχεται υπό εταιρείας κατοίκου του ετέρου Συμβαλλομένου Κράτους ή διεξάγει εργασίας εν τω ετέρω τούτω Κράτει (είτε μέσω μονίμου εγκαταστάσεως είτε άλλως πως) δεν δύναται αυτό καθ' εαυτό να καταστήση, εκατέραν των εταιρειών τούτων μόνιμον εγκατάστασιν της ετέρας.

Άρθρον 6

ΕΙΣΟΔΗΜΑ ΕΞ ΑΚΙΝΗΤΟΥ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑΣ

1. Εισόδημα προκύπτον εις κάτοικον ενός των Συμβαλλομένων Κρατών (περιλαμβανομένου και εισοδήματος εκ της γεωργίας

και της δασοκομίας) εξ ακινήτου ιδιοκτησίας κειμένης εντός του ετέρου Συμβαλλομένου Κράτους δύναται να φορολογήται εν τω ετέρω τούτω Κράτει.

2. Ο όρος "ακίνητος ιδιοκτησία" έχει εν τη Συμβάσει ταύτη την έννοιαν ην έχει εις την νομοθεσίαν του Συμβαλλομένου Κράτους όπου η εν λόγω ιδιοκτησία ευρίσκεται. Πλοία, λέμβοι και αεροσκάφη δεν λογίζονται ως ακίνητος ιδιοκτησία.

3. Αι διατάξεις της παραγράφου 1 του παρόντος Άρθρου τυγχάνουν, ωσαύτως εφαρμογής επί του εισοδήματος του προκύπτοντος εκ της αμέσου χρήσεως, μισθώσεως ή χρήσεως υφ'οιανδήποτε ετέραν μορφήν της ακινήτου ιδιοκτησίας.

4. Αι διατάξεις των παραγράφων 1 και 3 του παρόντος Άρθρου τυγχάνουν ωσαύτως εφαρμογής επί εισοδήματος εξ ακινήτου ιδιοκτησίας επιχειρήσεως τινος και επί εισοδήματος εξ ακινήτου ιδιοκτησίας χρησιμοποιουμένης δια την παροχήν ανεξαρτήτων επαγγελματικών υπηρεσιών.

Άρθρον 7

ΚΕΡΔΗ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΣ

1. Τα κέρδη επιχειρήσεως ενός των Συμβαλλομένων Κρατών φορολογούνται μόνον εν τω Κράτει τούτω εκτός εάν η επιχείρησις διεξάγη εργασίας εν τω ετέρω Συμβαλλομένω Κράτει μέσω μονίμου εγκαταστάσεως εν αυτώ ευρισκομένης. Εάν η επιχείρησις διεξαγη εργασίας ως εν τοις ανωτέρω, τα κέρδη ταύτης δύνανται να φορολογώνται εν τω ετέρω τούτω Κράτει αλλά μόνον κατά το μέρος τούτων το αναλογούν εις την μόνιμον ταύτην εγκατάστασιν.

2. Τηρουμένων των διατάξεων της παραγράφου 3 του παρόντος Άρθρου, οσάκις επιχείρησις ενός Συμβαλλομένου Κράτους διεξάγη εργασίας εν τω ετέρω Συμβαλλομένω Κράτει μέσω μονίμου εγκαταστάσεως εν αυτώ ευρισκομένης λογίζονται καθ'όσον αφορά εις έκαστον Συμβαλλόμενον Κράτος ως κέρδη αναλογούντα εις την εν αυτώ μόνιμον εγκατάστασιν τα κέρδη άτινα υπολογίζεται ότι θα επραγματοποιούντο υπ'αυτής, εάν αύτη απετέλει διακεκριμένην και ανεξάρτητον επιχείρησιν ασχολουμένην με τας αυτάς ή παρομοίας δραστηριότητας υπό τας αυτάς ή παρομοίας συνθήκας και ενεργούσαν τελείως ανεξαρτήτως από την επιχείρησιν της οποίας αύτη συνιστά μόνιμον εγκατάστασιν.

3. Κατά τον καθορισμόν των κερδών της μονίμου εγκαταστάσεως εκπίπτονται τα έξοδα τα διενεργούμενα δια τους σκοπούς της μονίμου εγκαταστάσεως περιλαμβανομένων των διοικητικών και γενικών διαχειριστικών εν γένει εξόδων των ούτω διενεργουμένων είτε εντός του Κράτους εν τω οποίω ευρίσκεται η μόνιμος εγκατάστασις είτε αλλαχού.

4. Καθ'ό μέτρον κατά την κρατούσαν εν τω Συμβαλλομένω Κράτει συνήθειαν, τα κέρδη τα αναλογούντα εις την μόνιμον εγκατάστασιν καθορίζονται δια επιμερισμού των συνολικών κερδών της επιχειρήσεως εις τα διάφορα αυτής τμήματα, αι διατάξεις της παραγράφου 2 ουδόλως εμποδίζουν το Συμβαλλόμενον τούτο Κράτος από του να καθορίση τα φορολογικά κέρδη δια τοιούτου επιμερισμού, ως είθισται. Ουχ ήττον η χρησιμοποιουμένη μέθοδος του επιμερισμού δέον όπως είναι τοιαύτη ώστε το αποτέλεσμα να είναι σύμφωνον προς τας εν τω παρόντι Άρθρω εκτιθεμένας αρχάς.

5. Ουδέν κέρδος θέλει λογίζεται ως αναλογούν εις την μόνιμον εγκατάστασιν λόγω απλής αγοράς υπό της μονίμου ταύτης εγκαταστάσεως αγαθών ή εμπορευμάτων δια την επιχείρησιν.

6. Δια σκοπούς των προηγουμένων παραγράφων τα κέρδη τα αναλογούντα εις την μόνιμον εγκατάστασιν καθορίζονται δια της αυτής μεθόδου δι' έκαστον έτος, εκτός εάν υφίστανται βασικοί και επαρκείς λόγοι περί του εναντίου.

7. Αποζημιώσεις προκύπτουσαι εις την Γιουγκοσλαβίαν υπέρ κατοίκου της Κύπρου εκ των επενδύσεων αυτού εις εγχώριον οργανισμόν συνδεδεμένης εργασίας δύνανται να φορολογώνται εν τη Γιουγκοσλαβία.

8. Οσάκις εις τα κέρδη περιλαμβάνεται και εισόδημα δια το οποίον γίνεται μνεία εις έτερα Άρθρα της παρούσης Συμβάσεως, τότε αι διατάξεις των Άρθρων αυτών δεν θα επηρεάζωνται από τας διατάξεις του παρόντος Άρθρου.

Άρθρον 8

ΘΑΛΑΣΣΙΑΙ ΚΑΙ ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΑΙ ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΑΙ

1. Κέρδη εκ της εκμεταλλεύσεως πλοίων ή αεροσκαφών χρησιμοποιουμένων εις διεθνείς μεταφοράς φορολογούνται μόνον υπό του Συμβαλλομένου Κράτους ένθα ευρίσκεται η πραγματική έδρα διοικήσεως της επιχειρήσεως.

2. Εάν η πραγματική έδρα διοικήσεως της επιχειρήσεως ευρίσκεται επί πλοίου ή λέμβου, τότε αύτη λογίζεται ως ευρισκομένη εν τω Συμβαλλομένω Κράτει όπου κείται ο λιμήν νηολογήσεως πλοίου ή, εν ελλείψει τοιούτου λιμένος, εν τω Συμβαλλομένω Κράτει του οποίου ο εκμεταλλευόμενος το πλοίον είναι κάτοικ

3. Αι διατάξεις της παραγράφου 1 του παρόντος Άρθρου τυγχάνουν ωσαύτως εφαρμογής επί κερδών εκ της συμμετοχής εις κοινοπραξίαν, εις κοινήν επιχείρησιν ή εις κοινόν πρακτορείον διεθνών επιχειρήσεων.

Άρθρον 9

ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΑΙ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ

Οσάκις

(α) επιχείρησις ενός των Συμβαλλομένων Κρατών μετέχη αμέσως ή εμμέσως εις την διοίκησιν, τον έλεγχον ή το κεφάλαιον επιχειρήσεως του ετέρου Συμβαλλομένου Κράτους, ή

(β) τα αυτά πρόσωπα μετέχουν αμέσως ή εμμέσως εις την διοίκησιν, τον έλεγχον ή το κεφάλαιον επιχειρήσεως ενός των Συμβαλλομένων Κρατών και επιχειρήσεως του ετέρου Συμβαλλομένου Κράτους,

και εις εκατέραν των περιπτώσεων τίθενται ή επιβάλλονται μεταξύ των δύο επιχειρήσεων εις τας εμπορικάς και οικονομικάς αυτών σχέσεις όροι διάφοροι εκείνων οίτινες θα ετίθεντο μεταξύ ανεξαρτήτων επιχειρήσεων, τότε άπαντα τα κέρδη άτινα, εάν δεν ετίθεντο οι όροι ούτοι, θα επραγματοποιούντο υπό μιάς επιχειρήσεως αλλά λόγω των όρων τούτων δεν επραγματοποιήθησαν, δύνανται να περιλαμβάνωνται εις τα κέρδη της εν λόγω επιχειρήσεως και να φορολογώνται αναλόγως.

Άρθρον 10

ΜΕΡΙΣΜΑΤΑ

1. Μερίσματα καταβαλλόμενα υπό εταιρείας κατοίκου ενός των Συμβαλλομένων Κρατών εις κάτοικον του ετέρου Συμβαλλομένου Κράτους δύνανται να φορολογώνται υπό του ετέρου τούτου Κράτους.

2. Εν τούτοις, τοιαύτα μερίσματα δύνανται να φορολογώνται υπό του Συμβαλλομένου Κράτους του οποίου η εταιρεία η καταβάλλουσα ταύτα είναι κάτοικος, και συμφώνως προς

τους νόμους του Κράτους τούτου, αλλ'ο ούτω επιβαλλόμενος φόρος δεν θα υπερβαίνη το 10% του ακαθαρίστου ποσού των μερισμάτων.

3. Ανεξαρτήτως των διατάξεων της παραγράφου 2, εφ'όσον η Κύπρος δεν επιβάλλει φόρον επί μερισμάτων επιπροσθέτως προς τον φόρον ο οποίος επιβάλλεται επί των κερδών ή επί του εισοδήματος της εταιρείας, μερίσματα καταβαλλόμενα υπό εταιρείας κατοίκου της Κύπρου εις κάτοικον της Γιουσκοσλαβίας απαλλάσσονται οιασδήποτε φορολογίας εν Κύπρω επί μερισμάτων επιβαλλομένης επιπροσθέτως προς τον φόρον τον επιβαλλόμενον επί των Κερδών ή επί του εισοδήματος της εταιρείας.

4. Ο όρος "μερίσματα" ως χρησιμοποιείται εν τω παρόντι Άρθρω σημαίνει, αναφορικώς προς την Κύπρον, εισόδημα εκ μετοχών, ή εξ άλλων δικαιωμάτων, εκτός απαιτήσεων εξ οφειλών, εκ της συμμετοχής εις τα κέρδη ως επίσης και εισόδημα εξ άλλων εταιρικών δικαιωμάτων, υποκείμενον εις την αυτή φορολογική μεταχείρησιν ως το εισόδημα εκ μετοχών υπό των φορολογικών νόμων του Κράτους του οποίου η εταιρεία η ενεργούσα την διανομήν είναι κάτοικος.

Ο όρος ούτος δεν περιλαμβάνει οιανδήποτε αποζημίωσιν προκύπτουσαν εν Γιουγκοσλαβία εις κάτοικον της Κύπρου εκ των επενδύσεων αυτού εις εγχώριον οργανισμόν συνδεδεμένης εργασίας.

5. Αι διατάξεις της παραγράφου 1 του παρόντος Άρθρου δεν τυγχάνουν εφαρμογής εάν ο λαμβάνων το μέρισμα, ων κάτοικος του ενός Συμβαλλομένου Κράτους, διεξάγη εργασίας εν τω ετέρω Συμβαλλομένω Κράτει του οποίου η καταβάλλουσα

τα μερίσματα εταιρεία είναι κάτοικος μέσω μονίμου εγκαταστάσεως εν αυτώ ευρισκομένης ή παρέχη εν τω ετέρω Κράτει ανεξαρτήτους επαγγελματικάς υπηρεσίας εκ σταθεράς βάσεως εν αυτώ ευρισκομένης και αι μετοχαί αναφορικώς προς τας οποίας καταβάλλονται τα μερίσματα συνδέονται εν τη πραγματικότητι μετά της τοιαύτης μονίμου εγκαταστάσεως ή σταθεράς βάσεως. Εν τοιαύτη περιπτώσει αι διατάξεις του Άρθρου 7 ή του Άρθρου 14 της παρούσης Συμβάσεως τυγχάνουν εφαρμογής αναλόγως της περιπτώσεως.

6. Οσάκις εταιρεία ούσα κάτοικος ενός των Συμβαλλομένων Κρατών κτάται κέρδη ή εισόδημα εκ του ετέρου Συμβαλλομένου Κράτους, το έτερον τούτο Συμβαλλόμενον Κράτος δυνατόν να μη επιβάλη οιονδήποτε φόρον επί των μερισμάτων των καταβαλλομένων υπό της εταιρείας ταύτης, εκτός εάν τα μερίσματα ταύτα καταβάλλωνται εις κάτοικον του ετέρου τούτου Κράτους ή εάν αι μετοχαί αναφορικώς πρός τας οποίας καταβάλλονται τα μερίσματα συνδέονται εν τη πραγματικότητι μετά μονίμου εγκαταστάσεως ή σταθεράς βάσεως ευρισκομένης εν τω ετέρω τούτω Κράτει, ούτε και να υπαγάγη τα αδιανέμητα κέρδη της εταιρείας εις φορολογίαν επί των αδιανεμήτων κερδών αυτής, και εάν ακόμη τα μερίσματα καταταβάλλωνται ή τα αδιανέμητα κέρδη αποτελούνται εν όλω ή εν μέρει από κέρδη ή εισόδημα πηγάζον εντός του ετέρου Κράτους.

Άρθρον 11

ΤΟΚΟΙ

1. Τόκοι προκύπτοντες εντός Συμβαλλομένου Κράτους και καταβαλλόμενοι εις κάτοικον του ετέρου Συμβαλλομένου Κράτους δύνανται να φορολογώνται εν τω ετέρω τούτω Κράτει.

2. Τόκοι ως οι αναφερόμενοι εν τη παραγράφω 1 του παρόντος Άρθρου δύνανται ωσαύτως να φορολογώνται υπό του Συμβαλ-

λομένου Κράτους εν ώ πηγάζουν και συμφώνως προς τους νόμους του Κράτους τούτου, αλλ'ο ούτω επιβαλλόμενος φόρος δεν θα υπερβαίνη 10% του ακαθαρίστου ποσού των τόκων. Αι αρμόδιαι αρχαί των Συμβαλλομένων Κρατών θα καθορίζουν, αμοιβαία συμφωνία, τον τρόπον εφαρμογής του περιορισμού αυτού.

3. Ο όρος "τόκοι" ως χρησιμοποιείται εν τω παρόντι Άρθρω σημαίνει εισόδημα εκ Κυβερνητικών χρεωγράφων, ομολόγων (bonds)ή χρεωστικών τίτλων (debentures), ανεξαρτήτως εάν ούτοι εξασφαλίζωνται ή μη δι'υποθήκης και ανεξαρτήτως εάν παρέχουν ή μη το δικαίωμα συμμετοχής εις κέρδη, εισόδημα εξ απαιτήσεων οφειλών οιασδήποτε φύσεως καθώς και παν έτερον εισόδημα εξομοιούμενον προς εισόδημα εκ δανεισθέντων χρημάτων συμφώνως προς την φορολογικήν νομοθεσίαν του Κράτους εν ω προκύπτει το εισόδημα.

4. Αι διατάξεις των παραγράφων 1 και 2 του παρόντος Άρθρου δεν τυγχάνουν εφαρμογής εάν ο λαμβάνων τους τόκους, ων κάτοικος ενός των Συμβαλλομένων Κρατών, διεξάγη εργασίας εν τω ετέρω Συμβαλλομένω Κράτει εν ω οι τόκοι προκύπτουν, μέσω μονίμου εγκαταστάσεως εν αυτώ ευρισκομένης ή παρέχη εν τω ετέρω τούτω Κράτει ανεξαρτήτους επαγγελματικάς υπηρεσίας εκ σταθεράς βάσεως εν αυτώ ευρισκομένης μετά της οποίας συνδέεται πραγματικώς η απαίτησις εξ οφειλής εκ της οποίας προκύπτουν οι τόκοι. Εν τοιαύτη περιπτώσει αι διατάξεις του Άρθρου 7 ή του Άρθρου 14 της παρούσης Συμβάσεως τυγχάνουν εφαρμογής αναλόγως της περιπτώσεως.

5. Τόκοι θεωρώνται ότι προκύπτουν εντός ενός των Συμβαλλομένων Κρατών εάν ο καταβαλλων τούτους είναι το Κράτος τούτο,

πολιτική αυτού υποδιαίρεσις, τοπική αρχή ή κάτοικος του Κράτους τούτου. Οσάκις όμως το πρόσωπον το καταβάλλον τους τόκους, είτε τούτο είναι κάτοικος ενός Συμβαλλομένου Κράτους είτε μή, διατηρή εν τω ετέρω Συμβαλλομένω Κράτει μόνιμον εγκατάστασιν ή σταθεράν βάσιν εν σχέσει προς την οποίαν εδημιουργήθη η απαίτησις εξ οφειλής εκ της οποίας καταβάλλονται οι τόκοι και ούτοι βαρύνουν την μόνιμον εγκατάστασιν ή σταθεράν βάσιν,τότε οι τόκοι ούτοι λογίζονται ότι προκύπτουν εντός του Κράτους εν ω ευρίσκεται η μόνιμος εγκατάστασις ή σταθερά βάσις.

6. Οσάκις λόγω ειδικής σχέσεως μεταξύ του καταβάλλοντος και του λαμβάνοντος τους τόκους ή μεταξύ αμφοτέρων αυτών και ετέρου τρίτου προσώπου, το ποσόν των τόκων, λαμβανομένης υπ'όψιν της απαιτήσεως εξ οφειλής διά την οποίαν καταβάλλονται, υπερβαίνη το ποσόν όπερ θα συνεφωνείτο μεταξύ καταβάλλοντος και δικαιούχου ελλείψει τοιαύτης σχέσεως, αι διατάξεις του παρόντος Άρθρου τυγχάνουν εφαρμογής μόνον καθ'όσον αφορά εις το τελευταίο μνημονευθέν ποσόν. Εν τοιαύτη περιπτώσει, το επιπλέον μέρος του καταβαλλομένου ποσού φορολογείται συμφώνως προς την νομοθεσίαν εκάστου Συμβαλλομένου Κράτους, λαμβανομένων δεόντως υπ'όψιν των λοιπών διατάξεων της παρούσης Συμβάσεως.

Άρθρον 12

ΕΙΣΟΔΗΜΑΤΑ ΕΚ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗΣ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑΣ

1. Εισόδημα εκ δικαιωμάτων πνευματικήςιδιοκτησίας προκύπτον εντός ενός των Συμβαλλομένων Κρατών και καταβαλλόμενον εις κάτοικον του ετέρου Συμβαλλομένου Κράτους δύναται να φορολογήται εν τω ετέρω τούτω Κράτει.

2. Εισόδημα εκ δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας ως αναφέρεται εν τη παραγράφω 1 του παρόντος Άρθρου δύναται ωσαύτως να φορολογήται εν τω Συμβαλλομένω Κράτει εν ω προκύπτει και συμφώνως προς τους νόμους του Κράτους τούτου, αλλ'ο ούτω επιβαλλόμενος φόρος δεν θα υπερβαίνη 10% του ακαθαρίστου ποσού του εισοδήματος εκ πνευματικής ιδιοκτησίας. Αι αρμόδιαι αρχαί των Συμβαλλομένων Κρατών θα καθορίζουν αμοιβαία συμφωνία, τον τρόπον εφαρμογής του περιορισμού τούτου.

3. Ο όρος "εισόδημα εκ δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας" ως χρησιμοποιείται εν τω παρόντι Άρθρω σημαίνει πάσης φύσεως πληρωμάς γενομένας έναντι της χρήσεως, του δικαιώματος χρήσεως οιουδήποτε συγγραφικού δικαιώματος φιλολογικής, καλλιτεχνικής ή επιστημονικής εργασίας περιλαμβανομένων κινηματογραφικών ταινιών, ταινιών και μαγνητοταινιών δια τηλεοπτικάς ή ραδιοφωνικάς εκπομπάς, δικαιωμάτων ευρεσιτεχνίας, εμπορικού σήματος, σχεδίου ή τύπου, μυστικού τύπου ή διαδικασίας παραγωγής ή έναντι της χρήσεως ή του δικαιώματος χρήσεως βιομηχανικού, εμπορικού ή επιστημονικού εξοπλισμού ή δια πληροφορίας αφορώσας εις βιομηχανικήν, εμπορικήν ή επιστημονικήν εμπειρίαν.

4. Αι διατάξεις της παραγράφου 1 και 2 του παρόντος Άρθρου δεν τυγχάνουν εφαρμογής εάν ο λαμβάνων το εισόδημα εκ πνευματικής ιδιοκτησίας, ων κάτοικος ενός των Συμβαλλομένων Κρατών, διεξάγη εργασίας εν τω ετέρω Συμβαλλομένω Κράτει εν ώ το τοιούτον εισόδημα προκύπτει, μέσω μονίμου εγκαταστάσεως εν αυτώ ευρισκομένης, ή παρέχη εν τω ετέρω τούτω Κράτει ανεξαρτήτους επαγγελματικάς υπηρεσίας εκ σταθεράς βάσεως εν αυτώ ευρισκομένης και το δικαίωμα

ή η ιδιοκτησία αναφορικώς προς την οποίαν το εισόδημα εκ πνευματικής ιδιοκτησίας καταβάλλεται, συνδέεται πραγματικώς μετά της τοιαύτης μονίμου εγκαταστάσεως ή σταθεράς βάσεως. Εν τοιαύτη περιπτώσει αι διατάξεις του Άρθρου 7 ή του Άρθρου 14 τυγχάνουν εφαρμογής, αναλόγως της περιπτώσεως.

5. Εισόδημα εκ πνευματικής ιδιοκτησίας λογίζεται ότι προκύπτει εντός Συμβαλλομένου Κράτους όταν ο καταβάλλων τούτο είναι το Κράτος αυτό καθ'εαυτό, πολιτική αυτού υποδιαίρεσις, τοπική αρχή ή κάτοικος του Κράτους τούτου. Οσάκις, όμως, το πρόσωπον το καταβάλλον το εισόδημα, είτε τούτο είναι κάτοικος του Συμβαλλομένου Κράτους είτε μή, διατηρή εν τω Συμβαλλομένω Κράτει μόνιμον εγκατάστασιν ή σταθεράν βάσιν εν σχέσει προς την οποίαν η υποχρέωσις καταβολής των δικαιωμάτων εκ πνευματικής ιδιοκτησίας ηγέρθη, και τα τοιαύτα δικαιώματα βαρύνουν την μόνιμον ταύτην εγκατάστασιν ή την σταθεράν βάσιν, τότε τα δικαιώματα αυτά λογίζονται ότι προκύπτουν εντός του Κράτους ένθα ευρίσκεται η μόνιμος εγκατάστασις ή η σταθερά βάσις.

6. Οσάκις, λόγω της ειδικής σχέσεως μεταξύ του καταβάλλοντος και του δικαιούχου ή μεταξύ αμφοτέρων αυτών και ετέρου τινος προσώπου, το εισόδημα εκ δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, λαμβανομένης υπ'όψιν της χρήσεως, του δικαιώματος ή των πληροφοριών δι'ας καταβάλλεται, υπερβαίνη το ποσόν όπερ ήθελε συμφωνηθή μεταξύ του καταβάλλοντος και του δικαιούχου ελλείψει της εν λόγω σχέσεως, αι διατάξεις του παρόντος Άρθρου τυγχάνουν εφαρμογής μόνον καθ'όσον αφορά εις το τελευταίον μνημονευθέν ποσόν. Εν τοιαύτη περιπτώσει το επιπλέον μέρος

του καταβαλλομένου ποσού φορολογείται συμφώνως προς την νομοθεσίαν εκάστου Συμβαλλομένου Κράτους λαμβανομένων δεόντως υπ'όψιν των λοιπών διατάξεων της παρούσης Συμβάσεως.

Άρθρον 13

ΚΕΦΑΛΑΙΟΥΧΙΚΑ ΚΕΡΔΗ

1. Κέρδη προκύπτοντα εις κάτοικον ενός Συμβαλλομένου Κράτους εκ της αποξενώσεως ακινήτου ιδιοκτησίας της αναφερομένης εις το Άρθρον 6 και ευρισκομένης εν τω ετέρω Συμβαλλομένω Κράτει δύνανται να φορολογώνται εν τω ετέρω τούτω Κράτει.

2. Κέρδη εκ της αποξενώσεως κινητής ιδιοκτησίας αποτελούσης μέρος της ιδιοκτησίας επιχειρήσεως μονίμου εγκαταστάσεως την οποίαν επιχείρησις ενός Συμβαλλομένου Κράτους διατηρεί εις το έτερον Συμβαλλόμενον Κράτος ή κινητής ιδιοκτησίας συνυφασμένης μετά σταθεράς βάσεως προσιτής εις κάτοικον ενός Συμβαλλομένου Κράτους προς τον σκοπόν παροχής ανεξαρτήτων επαγγελματικών υπηρεσιών, περιλαμβανομένων και κερδών εκ της αποξενώσεως της τοιαύτης μονίμου εγκαταστάσεως (μόνης ή ομού μεθ'όλης της επιχειρήσεως) ή της σταθεράς βάσεως δύνανται να φορολογώνται εν τω ετέρω τούτω Κράτει.

3. Κέρδη εκ της αποξενώσεως πλοίων ή αεροσκαφών χρησιμοποιουμένων εις διεθνείς μεταφοράς, λεμβών χρησιμοποιουμένων εις εσωτερικά δρομολόγια, ή κινητής ιδιοκτησίας συνυφασμένης μετά της τοιαύτης χρησιμοποιήσεως των πλοίων αυτών, των αεροσκαφών ή των λεμβών, φορολογούνται μόνον εν τω Συμβαλλομένω Κράτει ένθα ευρίσκεται η πραγματική έδρα διοικήσεως της επιχειρήσεως

. Κέρδη εκ της αποξενώσεως οιασδήποτε ιδιοκτησίας πλην της αναφερομένης εις τας παραγράφους 1, 2 και 3 του παρόντος Άρθρου, φορολογούνται μόνον εν τω Συμβαλλομένω Κράτει του οποίου ο αποξενών την ιδιοκτησίαν είναι κάτοικος.

Άρθρον 14

ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΟΙ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΑΙ ΥΠΗΡΕΣΙΑΙ

. Εισόδημα κτώμενον υπό κατοίκου ενός Συμβαλλομένου Κράτους έναντι επαγγελματικών υπηρεσιών ή ετέρας ανεξαρτήτου δραστηριότητος φορολογείται μόνον εν τω Κράτει τούτω, εκτός εάν -

(α) ούτος διαθέτη σταθεράν βάσιν προσιτήν τακτικώς εις αυτόν εν τω ετέρω Συμβαλλομένω Κράτει διά σκοπούς εκτελέσεως των δραστηριοτήτων του˙ εν τοιαύτη περιπτώσει μόνον καθ' ο μέρος του εισοδήματος το οποίον προέρχεται εκ της σταθεράς βάσεως δύναται να φορολογήται εν τω ετέρω Συμβαλλομένω Κράτει˙ ή

(β) η παραμονή του εν τω ετέρω Συμβαλλομένω Κράτει διαρκεί διά περίοδον ή περιόδους συμποσουμένας εις ή υπερβαινούσας τας 183 ημέρας του υπό εξέτασιν φορολογικού έτους˙ εν τοιαύτη περιπτώσει μόνον καθ' ο μέρος του εισοδήματος το οποίον προκύπτει εκ των δραστηριοτήτων των ενεργουμένων εντός του ετέρου Συμβαλλομένου Κράτους δύναται να φορολογήται εν τω ετέρω Κράτει.

2. Ο όρος "επαγγελματικαί υπηρεσίαι" περιλαμβάνει ιδίως ανεξαρτήτους επιστημονικάς, φιλολογικάς, καλλιτεχνικάς,

εκπαιδευτικάς ή διδακτικάς δραστηριότητας, ως επίσης και ανεξαρτήτους δραστηριότητας ιατρών, δικηγόρων, μηχανολόγων, αρχιτεκτόνων, οδοντοϊάτρων και λογιστών.

Άρθρον 15

ΕΞΗΡΤΗΜΕΝΑΙ ΠΡΟΣΩΠΙΚΑΙ ΥΠΗΡΕΣΙΑΙ

1. Τηρουμένων των διατάξεων των Άρθρων 16 και 18 της παρούσης Συμβάσεως, μισθοί, ημερομίσθια και έτεραι παρομοίας φύσεως αντιμισθίαι κτώμεναι υπό κατοίκου ενός των Συμβαλλομένων Κρατών εν σχέσει προς μισθωτάς υπηρεσίας φορολογούνται μόνον εν τω Κράτει τούτω εκτός εάν αι μισθωταί υπηρεσίαι παρέχωνται εν τω ετέρω Συμβαλλομένω Κράτει. Εάν αι μισθωταί υπηρεσίαι παρέχωνται ούτω, η εξ αυτών κτωμένη αντιμισθία δύναται να φορολογηθή εν τω ετέρω τούτω Κράτει.

2. Ανεξαρτήτως των διατάξεων της παραγράφου 1 του παρόντος Άρθρου, αντιμισθία κτωμένη υπό κατοίκου ενός των Συμβαλλομένων Κρατών δια μισθωτάς υπηρεσίας παρεχομένας εν τω ετέρω Συμβαλλομένω Κράτει φορολογείται μόνον εις το πρώτον μνημονευθέν Κράτος, εάν:

(α) ο λαμβάνων ταύτην ευρίσκεται εις το έτερον Συμβαλλόμενον Κράτος διά χρονικήν περίοδον ή περιόδους μή υπερβαινούσας συνολικώς τας 183 ημέρας κατά το οικείον φορολογικόν έτος· και

(β) η αντιμισθία καταβάλλεται υπό ή διά λογαριασμόν εργοδότου όστις δεν είναι κάτοικος του ετέρου Κράτους· και

(γ) η αντιμισθία δεν βαρύνη μόνιμον εγκατάστασιν ή σταθεράν βάσιν την οποίαν ο εργοδότης διατηρεί εν τω ετέρω Κράτει.

3. (α) Αντιμισθία καταβαλλομένη υπό Συμβαλλομένου Κράτους ή υπό πολιτικής αυτού υποδιαιρέσεως ή τοπικής αυτού αρχής εις άτομον εν σχέσει προς μισθωτάς υπηρεσίας φορολογείται μόνον εν τω Κράτει τούτω.

(β) Εν τούτοις, τοιαύτη αντιμισθία φορολογείται μόνον εν τω ετέρω Συμβαλλομένω Κράτει εάν αι μισθωταί υπηρεσίαι παρέχωνται εν τω Κράτει τούτω και το άτομον είναι κάτοικος του κράτους τούτου όπερ:

(ι) είναι πολίτης του Κράτους τούτου, ή

(ιι) δεν έγινε κάτοικος του Κράτους τούτου μόνον προς τον σκοπόν παροχής των μισθωτών υπηρεσιών.

4. Η αντιμισθία εν σχέσει προς μισθωτάς υπηρεσίας παρεχομένας εις επιχείρησιν διεξαγομένην υπό Συμβαλλομένου Κράτους ή υπό πολιτικής αυτού υποδιαιρέσεως ή υπό τοπικής αυτού αρχής φορολογείται συμφώνως προς τας διατάξεις των παραγράφων 1 και 2 του παρόντος Άρθρου.

5. Αντιμισθία κτωμένη υπό κατοίκων της Γιουγκοσλαβίας εν σχέσει προς μισθωτάς υπηρεσίας παρεχομένας προς την Κοινήν Οικονομικήν Αντιπροσωπείαν (Joint Economic Representation) της Γιουγκοσλαβίας ή προς τον Τουριστικόν Οργανισμόν (Tourist Federation) της Γιουγκοσλαβίας φορολογείται μόνον εν τη Γιουγκοσλαβία.

6. Αντιμισθία κτωμένη υπό κατοίκου της Κύπρου εν σχέσει προς μισθωτάς υπηρεσίας παρεχομένας εις τον Κυπριακόν Οργανισμόν Τουρισμού φορολογείται μόνον εν Κύπρω.

7. Ανεξαρτήτως των προηγουμένων διατάξεων του παρόντος Άρθρου, αντιμισθία κτωμένη εν σχέσει προς μισθωτάς

υπηρεσίας παρεχομένας επί πλοίου ή αεροσκάφους χρησιμοποιουμένου εις διεθνείς μεταφοράς δύναται να φορολογήται εν τω Συμβαλλομένω Κράτει εν ῳ ευρίσκεται η πραγματική έδρα διοικήσεως της επιχειρήσεως.

Άρθρον 16

ΑΜΟΙΒΑΙ ΚΤΩΜΕΝΑΙ ΕΞ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΔΙΑ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΝ ΕΙΣ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΣ

1. Αμοιβαί διευθυντών και έτεραι παρόμοιαι πληρωμαί κτώμεναι υπό κατοίκου της Γιουγκοσλαβίας υπό την ιδιότητα του ως μέλους διοικητικού συμβουλίου εταιρείας ήτις είναι κάτοικος της Κύπρου δύνανται να φορολογώνται εν Κύπρω.

2. Αμοιβαί και έτεραι παρόμοιαι πληρωμαί κτώμεναι υπό κατοίκου της Κύπρου υπό την ιδιότητα του ως μέλους διοικητικού συμβουλίου εταιρείας ήτις είναι κάτοικος της Γιουγκοσλαβίας δύνανται να φορολογώνται εν Γιουγκοσλαβία.

Άρθρον 17

ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΑΙ ΚΑΙ ΑΘΛΗΤΑΙ

1. Ανεξαρτήτως των διατάξεων του Άρθρου 14 και 15 της παρούσης Συμβάσεως εισόδημα κτώμενον υπό κατοίκου ενός Συμβαλλομένου Κράτους παρέχοντος υπηρεσίας δημοσίας ψυχαγωγίας ως καλλιτέχνου θεάτρου, κινηματογράφου, ραδιοφώνου ή τηλεοράσεως, ή μουσικού ή αθλητού εκ της προσωπικής αυτού δραστηριότητος, και εν τη ως άνω ιδιότητι, της διενεργουμένης εν τω ετέρω Συμβαλλομένω Κράτει δύναται να φορολογήται εν τω ετέρω τούτω Κράτει.

2. Οσάκις εισόδημα εν σχέσει προς προσωπικάς δραστηριότητας διενεργουμένας υπό προσώπου παρέχοντος υπηρεσίας δημοσίας

ψυχαγωγίας υπό την ιδιότητα του αυτήν προκύπτη ουχί εις το πρόσωπον το παρέχον υπηρεσίας δημοσίας ψυχαγωγίας ή τον αθλητήν αυτόν καθ'εαυτόν αλλά εις έτερον πρόσωπον, το εισόδημα τούτο δύναται, ανεξαρτήτως των διατάξεων των 'Αρθρων 7, 14 και 15 της παρούσης Συμβάσεως, να φορολογήται εν τω Συμβαλλομένω Κράτει ένθα ασκούνται αι δραστηριότητες του προσώπου του παρέχοντος υπηρεσίας δημοσίας ψυχαγωγίας ή του αθλητού.

3. Ανεξαρτήτως των διατάξεων των παραγράφων 1 και 2 του παρόντος 'Αρθρου, εισόδημα κτώμενον εν σχέσει προς προσωπικάς δραστηριότητας προσώπου παρέχοντος υπηρεσίας δημοσίας ψυχαγωγίας ή υπό αθλητού υπό την ιδιότητα του αυτήν, όστις είναι κάτοικος ενός Συμβαλλομένου Κράτους, φορολογείται μόνον εν τω Κράτει τούτω εάν αι δραστηριότητες διενεργώνται εν τω ετέρω Συμβαλλομένω Κράτει εντός πλαισίου μορφωτικού ή αθλητικού προγράμματος ανταλλαγής εγκρινομένου υπό αμφοτέρων των Συμβαλλομένων Κρατών.

'Αρθρον 18

ΣΥΝΤΑΞΕΙΣ.

1. Συντάξεις και έτεραι παρομοίας φύσεως αντιμισθίαι καταβαλλόμεναι εις κάτοικον ενός Συμβαλλομένου Κράτους αναφορικώς προς παρασχεθείσας υπηρεσίας φορολογούνται μόνον εν τω Κράτει τούτω.

2. (α) Συντάξεις καταβαλλόμεναι υπό Συμβαλλομένου Κράτους ή υπό πολιτικής αυτού υποδιαιρέσεως ή υπό τοπικής αυτού αρχής εκ του προϋπολογισμού ή εξ ειδικών ταμείων εις άτομον φορολογούνται μόνον εν τω Κράτει τούτω.

(β) Εν τούτοις, τοιαύται συντάξεις θα φορολογώνται μόνον εν τω ετέρω Κράτει εάν το άτομον είναι κάτοικος και πολίτης του Κράτους τούτου.

3. Συντάξεις καταβαλλόμεναι εις κάτοικον Συμβαλλομένου Κράτους εν σχέσει προς μισθωτάς υπηρεσίας παρασχεθείσας εις επιχείρησιν διεξαγομένην υπό Συμβαλλομένου Κράτους ή υπό πολιτικής αυτού υποδιαιρέσεως ή υπό τοπικής αυτού αρχής φορολογούνται μόνον εν τω Κράτει τούτω.

Άρθρον 19

ΣΠΟΥΔΑΣΤΑΙ ΚΑΙ ΜΑΘΗΤΕΥΟΜΕΝΟΙ

1. Χρηματικά ποσά άτινα λαμβάνει σπουδαστής ή μαθητευόμενος, όστις είναι ή ήτο αμέσως προ της επισκέψεώς του εις Συμβαλλόμενον Κράτος κάτοικος του ετέρου Συμβαλλομένου Κράτους και όστις ευρίσκεται εν τω πρώτω μνημονευθέντι Κράτει απλώς και μόνον προς τον σκοπόν της εκπαιδεύσεως ή της μαθητείας του, δια σκοπούς συντηρήσεως, εκπαιδεύσεως ή μαθητείας του φορολογούνται μόνον εν τω Κράτει τούτω, υπό τον όρον ότι τα τοιαύτα ποσά πηγάζουν εκτός του Κράτους τούτου.

2. Αναφορικώς προς επιχορηγήσεις, υποτροφίας και αντιμισθίας διά μισθωτάς υπηρεσίας μη καλυπτομένας από τας διατάξεις της παραγράφου 1 του παρόντος Άρθρου, σπουδαστής ή μαθητευόμενος ως περιγράφεται εν τη παραγράφω 1 του παρόντος Άρθρου θα δικαιούται, επιπροσθέτως, κατά την διάρκειαν της τοιαύτης εκπαιδεύσεως ή μαθητείας του, των ιδίων απαλλαγών, εκπτώσεων και μειώσεων αναφορικώς προς τους φόρους, τας οποίας δικαιούνται οι κάτοικοι του Συμβαλλομένου Κράτους το οποίον επισκέπτεται.

Άρθρον 20

ΕΤΕΡΟΝ ΕΙΣΟΔΗΜΑ

1. Στοιχεία εισοδήματος κατοίκου ενός Συμβαλλομένου Κράτους, ανεξαρτήτως του τόπου εις ον προκύπτουν, μη αναφερόμενα εις τα προηγούμενα Άρθρα της παρούσης Συμβάσεως φορολογούνται μόνον εν τω Κράτει τούτω.

2. Αι διατάξεις της παραγράφου 1 του παρόντος Άρθρου δεν τυγχάνουν εφαρμογής επί εισοδήματος, πλην εισοδήματος εξ ακινήτου ιδιοκτησίας ως ορίζεται εν τη παραγράφω 2 του Άρθρου 6 της παρούσης Συμβάσεως, εάν ο λαμβάνων το εισόδημα τούτο, ων κάτοικος ενός Συμβαλλομένου Κράτους, διεξάγη εργασίας εν τω ετέρω Συμβαλλομένω Κράτει μέσω μονίμου εγκαταστάσεως εν αυτώ ευρισκομένης ή παρέχη εν τω ετέρω τούτω Κράτει ανεξαρτήτους επαγγελματικάς υπηρεσίας εκ σταθεράς βάσεως εν αυτώ ευρισκομένης και το δικαίωμα ή η ιδιοκτησία εξ ης καταβάλλεται το εισόδημα συνδέεται εν τη πραγματικότητι μετά της τοιαύτης μονίμου εγκαταστάσεως ή σταθεράς βάσεως. Εν τοιαύτη περιπτώσει αι διατάξεις του Άρθρου 7 ή του Άρθρου 14 της παρούσης Συμβάσεως τυγχάνουν εφαρμογής, αναλόγως της περιπτώσεως

Άρθρον 21

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ

1. Κεφάλαιον αντιπροσωπευόμενον υπό ακινήτου ιδιοκτησίας αναφερομένης εις το Άρθρον 6 της παρούσης Συμβάσεως ανηκούσης εις κάτοικον ενός Συμβαλλομένου Κράτους και κειμένης εντός του ετέρου Συμβαλλομένου Κράτους δύναται να φορολογήται εν τω ετέρω Κράτει.

2. Κεφάλαιον αντιπροσωπευόμενον υπό κινητής ιδιοκτησίας αποτελούσης μέρος ιδιοκτησίας επιχειρήσεως μονίμου εγκαταστάσεως την οποίαν επιχείρησις Συμβαλλομένου Κράτους διατηρεί εντός του ετέρου Συμβαλλομένου Κράτους ή υπό κινητής ιδιοκτησίας συνυφασμένης μετά σταθεράς βάσεως εντός του ετέρου Συμβαλλομένου Κράτους, προσιτής εις κάτοικον Συμβαλλομένου Κράτους προς τον σκοπόν παροχής ανεξαρτήτων επαγγελματικών υπηρεσιών, δύναται να φορολογήται εν τω ετέρω τούτω Κράτει.

3. Κεφάλαιον αντιπροσωπευόμενον υπό πλοίων ή αεροσκαφών χρησιμοποιουμένων εις διεθνείς μεταφοράς και υπό κινητής ιδιοκτησίας συνυφασμένης μετά της τοιαύτης χρησιμοποιήσεως των πλοίων και αεροσκαφών αυτών φορολογείται μόνον εν τω Συμβαλλομένω Κράτει εν ω ευρίσκεται η πραγματική έδρα διοικήσεως της επιχειρήσεως.

4. Άπαντα τα λοιπά στοιχεία κεφαλαίου κατοίκου ενός Συμβαλλομένου Κράτους φορολογούνται μόνον εν τω Κράτει τούτω.

Άρθρον 22

ΤΡΟΠΟΙ ΑΠΟΦΥΓΗΣ ΤΗΣ ΔΙΠΛΗΣ ΦΟΡΟΛΟΓΙΑΣ

1. Η διπλή φορολογία εις την Γιουγκοσλαβίαν θα αποφεύγηται ως ακολούθως:

(α) Οσάκις κάτοικος της Γιουγκοσλαβίας κτάται εισόδημα ή κατέχη κεφάλαιον το οποίον, συμφώνως προς τας διατάξεις της παρούσης Συμβάσεως δύναται να φορολογήται εις την Κύπρον, η Γιουγκοσλαβία, τηρουμένων των διατάξεων των παραγράφων 2 και 3 του παρόντος Άρθρου, θα απαλλάσση το εισόδημα ή το κεφάλαιον τούτο από την φορολογίαν.

(β) Οσάκις κάτοικος της Γιουγκοσλαβίας κτάται εισόδημα το οποίον, συμφώνως προς τας διατάξεις των Άρθρων 10, 11 και 12 της παρούσης Συμβάσεως, δύναται να φορολογηθή εις την Κύπρον, η Γιουγκοσλαβία θα εκπίπτη εκ του φόρου του επιβαλλομένου επί του εισοδήματος του κατοίκου τούτου ποσόν ίσον προς τον καταβληθέντα φόρον εις την Κύπρον. Αλλ' όμως η τοιαύτη έκπτωσις δεν θα υπερβαίνη το μέρος εκείνο του φόρου, το υπολογιζόμενον προ της εκπτώσεως και το οποίον αναλογεί επί του εισοδήματος του προκύπτοντος εν Κύπρω.

(γ) Οσάκις συμφώνως προς οιασδήποτε διατάξεις της παρούσης Συμβάσεως εισόδημα προκύπτον ή κεφάλαιον ανήκον εις κάτοικον της Γιουγκοσλαβίας απαλλάσσηται της φορολογίας εις την Γιουγκοσλαυΐαν, αύτη δύναται κατά τον υπολογισμόν του ποσού του φόρου επί του υπολοίπου εισοδήματος ή κεφαλαίου του κατοίκου τούτου, να εφαρμόση φορολογικούς συντελεστάς οίτινες θα ετύγχανον εφαρμογής ως εάν το εξαιρεθέν εισόδημα ή κεφάλαιον δεν είχεν ούτω απαλλαγή.

2. Η διπλή φορολογία εις την Κύπρον θα αποφεύγηται ως ακολούθως:-

(α) Οσάκις κάτοικος Κύπρου κτάται εισόδημα ή κατέχη κεφάλαιον το οποίον φορολογείται εις την Γιουγκοσλαβίαν, η Κύπρος θα εκπίπτη εκ του φόρου ποσόν ίσον προς τον φόρον τον καταβληθέντα εις την Γιουγκοσλαβίαν. Αλλ' όμως η τοιαύτη έκπτωσις δεν θα υπερβαίνη εκείνο το μέρος του φόρου το υπολογιζόμενον προς της τοιαύτης εκπτώσεως, το οποίον αναλογεί επί του εισοδήματος του προκύπτοντος εις την Γιουγκοσλαβίαν.

(β) Οσάκις, συμφώνως των διατάξεων της Συμβάσεως εισόδημα κτώμενον ή κεφάλαιον ανήκον εις κάτοικον της Κύπρου

απαλλάσσηται της φορολογίας εις την Κύπρον, αύτη δύναται, κατά τον υπολογισμόν του φόρου επί του υπολοίπου εισοδήματος ή του κεφαλαίου του κατοίκου τούτου, να εφαρμόση φορολογικούς συντελεστάς οίτινες θα ετύγχανον εφαρμογής ως εάν το εξαιρεθέν εισόδημα ή κεφάλαιον δεν είχεν ούτω απαλλαγή.

3. Διά σκοπούς παροχής εκπτώσεως υπό μορφήν πιστώσεως εν Συμβαλλομένω Κράτει, ο φόρος ο καταβληθείς εις το έτερον Συμβαλλόμενον Κράτος θα λογίζηται ως περιλαμβάνων τον φόρον όστις καταβάλλεται άλλως πως εις το έτερον τούτο Συμβαλλόμενον Κράτος αλλά έχει μειωθή ή διαγραφή υπό του Κράτους τούτου συμφώνως προς τας διατάξεις της νομοθεσίας αυτής δια παροχήν φορολογικών κινήτρων.

Άρθρον 23

ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΙΣ ΔΥΣΜΕΝΩΝ ΔΙΑΚΡΙΣΕΩΝ.

1. Οι κάτοικοι ενός Συμβαλλομένου Κράτους δεν υπόκεινται εν τω ετέρω Συμβαλλομένω Κράτει εις οιανδήποτε φορολογίαν ή οιανδήποτε σχετικήν υποχρέωσιν διάφορον ή επαχθεστέραν της φορολογίας και των σχετικών υποχρεώσεων εις τας οποίας υπό τας αυτάς συνθήκας υπόκεινται ή ενδέχεται να υπαχθούν οι κάτοικοι του ετέρου Κράτους.

2. Η φορολογία μονίμου εγκαταστάσεως την οποίαν διατηρεί επιχείρησις ενός Συμβαλλομένου Κράτους εις το έτερον Συμβαλλόμενον Κράτος δεν τυγχάνει ολιγώτερον ευνοϊκή από την φορολογίαν την επιβαλλομένην υπό του ετέρου Κράτους επί επιχειρήσεων του Κράτους τούτου αι οποίαι διενεργούν τας αυτάς δραστηριότητας.
Η παρούσα διάταξις δεν θα ερμηνεύηται ως υποχρεώνουσα Συμβαλλόμενον τι Κράτος όπως χορηγή εις τους κατοίκους

του ετέρου Συμβαλλομένου Κράτους οιασδήποτε προσωπικάς εκπτώσεις, απαλλαγάς και μειώσεις δια φορολογικούς σκοπούς ένεκεν της αστικής αυτών καταστάσεως ή των οικογενειακών των ευθυνών τας οποίας χορηγεί εις τους ιδίους αυτού κατοίκους.

3. Εξαιρουμένων των περιπτώσεων όπου εφαρμόζονται αι διατάξεις του 'Αρθρου 9, της παραγράφου 6 του 'Αρθρου 11 ή της παραγράφου 6 του 'Αρθρου 12 της παρούσης Συμβάσεως, τόκοι, δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας και έτεραι πληρωμαί (other disbursements) καταβαλλόμεναι υπό επιχειρήσεως ενός Συμβαλλομένου Κράτους εις κάτοικον του ετέρου Συμβαλλομένου Κράτους, προς τον σκοπόν εξευρέσεως του φορολογητέου κέρδους της τοιαύτης επιχειρήσεως, θα εκπίπτωνται υπό τας αυτάς συνθήκας ως εάν είχον καταβληθή εις κάτοικον του πρώτου μνημονευθέντος Κράτους. Παρομοίως οιαδήποτε χρέη επιχειρήσεως ενός Συμβαλλομένου Κράτους οφειλόμενα εις κάτοικον του ετέρου Συμβαλλομένου Κράτους προς τον σκοπόν εξευρέσεως του φορολογητέου κεφαλαίου της επιχειρήσεως ταύτης θα εκπίπτωνται υπό τας αυτάς συνθήκας ως εάν ωφείλοντο εις κάτοικον του πρώτου μνημονευθέντος Κράτους.

4. Επιχειρήσεις ενός Συμβαλλομένου Κράτους, των οποίων το κεφάλαιον ελέγχεται εν όλω ή εν μέρει αμέσως ή εμμέσως υφ'ενός ή πλειόνων κατοίκων του ετέρου Συμβαλλομένου Κράτους δεν υπόκεινται εν τω πρώτω μνημονευθέντι Κράτει εις οιανδήποτε φορολογίαν ή σχετικήν υποχρέωσιν διάφορον ή επαχθεστέραν της φορολογίας και των σχετικών υποχρεώσεων εις τας οποίας παρομοίας φύσεως επιχειρήσεις του πρώτου μνημονευθέντος Κράτους υπόκεινται ή ενδέχεται να υπαχθούν.

5. Αι διατάξεις του παρόντος 'Αρθρου τυγχάνουν εφαρμογής επί των φόρων των αναφερομένων εις το 'Αρθρον 2 της παρούσης Συμβάσεως.

Άρθρον 24

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΠΙΛΥΣΕΩΣ ΔΙΑΦΟΡΩΝ ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΣΥΜΦΩΝΙΑ

1. Οσάκις, κάτοικος ενός Συμβαλλομένου Κράτους θεωρή ότι αι ενέργειαι του ενός ή αμφοτέρων των Συμβαλλομένων Κρατών συνεπάγονται ή δυνατόν να συνεπάγωνται δι'αυτόν την επιβολήν φορολογίας μη συναδούσης προς τας διατάξεις της παρούσης Συμβάσεως, ούτος, ανεξαρτήτως των μέτρων θεραπείας των προβλεπομένων υπό των οικείων νόμων των Κρατών αυτών, δύναται να θέση την περίπτωσιν του ενώπιον της αρμοδίας αρχής του Συμβαλλομένου Κράτους του οποίου είναι κάτοικος. Η αξίωσις δέον όπως κατατίθηται εντός τριών ετών από της ημερομηνίας της γνωστοποιήσεως της πράξεως ήτις έχει ως αποτέλεσμα την επιβολήν φορολογίας μή συναδούσης προς τας διατάξεις της παρούσης Συμβάσεως.

2. Η αρμοδία αρχή οφείλει, εάν η ένστασις λογισθή βάσιμος και δικαιολογημένη και η ιδία δεν είναι εις θέσιν να παράσχη την κατάλληλον λύσιν, όπως καταβάλλη προσπάθειαν προς επίλυσιν του θέματος δι'αμοιβαίας συμφωνίας μετά της αρμοδίας αρχής του ετέρου Συμβαλλομένου Κράτους προς τον σκοπόν αποφυγής φορολογίας μη συναδούσης προς την παρούσαν Σύμβασιν. Οιαδήποτε επιτευχθείσα συμφωνία θα τίθηται εις εφαρμογήν ανεξαρτήτως οιωνδήποτε χρονικών περιορισμών οίτινες προβλέπονται εις τον οικείον νόμον των Συμβαλλομένων Κρατών.

3. Αι αρμόδιαι αρχαί των Συμβαλλομένων Κρατών οφείλουν όπως επιλύουν δι'αμοιβαίας συμφωνίας οιασδήποτε δυσχερείας ή αμφιβολίας ανακυπτούσας εκ της ερμηνείας ή εκ της εφαρμογής της Συμβάσεως. Δύνανται ωσαύτως να συμβουλεύωνται αλλήλας διά την αποφυγήν της διπλής φορολογίας εις περιπτώσεις μη προβλεπομένας εις την παρούσαν Σύμβασιν.

4. Αι αρμόδιαι αρχαί των Συμβαλλομένων Κρατών δύνανται να επικοινωνούν μεταξύ των απ'ευθείας προς τον σκοπόν επιτεύξεως συμφωνίας εν τη εννοία της παραγράφου 1, 2 και 3 του παρόντος 'Αρθρου. Οσάκις, θεωρήται επιθυμητόν προς τον σκοπόν επιτεύξεως συμφωνίας, όπως ανταλλαγούν προφορικαί απόψεις, τοιαύτη ανταλλαγή δύναται να γίνη μέσω Επιτροπής (commission) αποτελουμένης εξ αντιπροσώπων των αρμοδίων αρχών των Συμβαλλομένων Κρατών.

'Αρθρον 25

ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

1. Αι αρμόδιαι αρχαί των Συμβαλλομένων Κρατών θα ανταλλάσσουν τοιαύτας πληροφορίας αίτινες είναι αναγκαίαι διά την εφαρμογήν των διατάξεων της παρούσης Συμβάσεως ή των διατάξεων των οικείων νόμων των Συμβαλλομένων Κρατών όσον αφορά εις φόρους καλυπτομένους υπό της Συμβάσεως εφ'όσον η επιβολή φορολογίας δυνάμει τούτων δεν είναι αντίθετος προς την παρούσαν Σύμβασιν.
Οιαδήποτε πληροφορία ληφθείσα υπό Συμβαλλομένου Κράτους θεωρείται απόρρητος κατά τον ίδιον τρόπον καθ'όν θεωρείται απόρρητος και η πληροφορία η ληφθείσα δυνάμει των οικείων νόμων του Κράτους τούτου και θα αποκαλύπτηται μόνον εις πρόσωπα ή αρχάς (περιλαμβανομένων δικαστηρίων και διοικητικών αρχών) αι οποίαι είναι επιφορτισμέναι με την βεβαίωσιν, είσπραξιν, καταναγκαστικήν είσπραξιν ή ποινικήν δίωξιν αναφορικώς προς τους φόρους τους καλυπτομένους υπό της Συμβάσεως. Τα πρόσωπα ή αι αρμόδιαι αρχαί αύται θα χρησιμοποιούν τας πληροφορίας μόνον διά τους σκοπούς αυτούς. Δύνανται να αποκαλύψουν τας πληροφορίας εις διαδικασίας δημοσίου δικαστηρίου (public court proceedings) ή εις δικαστικές αποφάσεις.

2. Εν ουδεμιά περιπτώσει αι διατάξεις της παραγράφου 1 του παρόντος Άρθρου ερμηνεύονται κατά τρόπον επιβάλλοντα υποχρέωσιν επί της αρμοδίας αρχής όπως:

(α) εφαρμόζη διοικητικά μέτρα ευρισκόμενα εις αντίθεσιν προς τους νόμους ή την διοικητικήν πρακτικήν αυτού ή του ετέρου Συμβαλλομένου Κράτους·

(β) παρέχη πληροφορίας αι οποίαι δεν είναι δυνατόν να ληφθούν δυνάμει των νόμων ή της συνήθους διοικητικής διαδικασίας αυτού ή του ετέρου Συμβαλλομένου Κράτους·

(γ) παρέχη πληροφορίας αι οποίαι θα απεκάλυπτον οιονδήποτε επιχειρηματικόν ή κρατικόν μυστικόν, ή συναλλακτικήν διαδικασίαν ή πληροφορίαν, η αποκάλυψις των οποίων θα αντέκειτο προς το δημόσιον συμφέρον (ordre public).

Άρθρον 26

ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΟΙ ΚΑΙ ΠΡΟΞΕΝΙΚΟΙ ΥΠΑΛΛΗΛΟΙ

Ουδέν εν τη παρούση Συμβάσει επηρεάζει τα δημοσιονομικά προνόμια των διπλωματικών ή προξενικών υπαλλήλων τα οποία διέπονται από τους γενικούς κανόνας του διεθνούς δικαίου ή από τας διατάξεις ειδικών συμφωνιών.

Άρθρον 27

ΕΝΑΡΞΙΣ ΙΣΧΥΟΣ

1. Η παρούσα Σύμβασις θα επικυρωθή και τα έγγραφα επικυρώσεως θα ανταλλαγούν εις Λευκωσίαν.

2. Η παρούσα Σύμβασις τίθεται εν ισχύϊ από την ημέραν ανταλλαγής των εγγράφων επικυρώσεως και αι διατάξεις αυτών τυγχάνουν εφαρμογής επί των φόρων επί του εισοδήματος και επί του Κεφαλαίου δι΄έκαστον φορολογικόν έτος αρχόμενον την ή μετά την πρώτην ημέραν του Ιανουαρίου του ημερολογιακού έτους το οποίον έπεται του έτους κατά το οποίον αντηλλάγησαν τα έγγραφα της επικυρώσεως.

Άρθρον 28

ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΣ.

Η παρούσα Σύμβασις παραμένει εν ισχύϊ μέχρις ότου αύτη τερματισθή υφ'ενός Συμβαλλομένου Κράτους. Έκαστον Συμβαλλόμενον Κράτος δύναται να τερματίση την Σύμβασιν μέσω της διπλωματικής οδού, επιδίδον ειδοποίησιν τερματισμού τουλάχιστον εξ μήνας προ του τέλους του ημερολογιακού έτους το οποίον έπεται του πέμπτου έτους από την ημερομηνίαν της ενάρξεως ισχύος της παρούσης Συμβάσεως. Εν τοιαύτη περιπτώσει η Σύμβασις παύει ισχύουσα αναφορικώς προς τους φόρους επί του εισοδήματος και επί του κεφαλαίου δι'έκαστον φορολογικόν έτος αρχόμενον την ή μετά την πρώτην ημέραν του Ιανουαρίου του ημερολογιακού έτους το οποίον έπεται του έτους κατά το οποίον επεδόθη η ειδοποίησις τερματισμού.

ΕΙΣ ΠΙΣΤΙΝ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ οι υποφαινόμενοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, υπέγραψαν την παρούσαν Σύμβασιν.

Εγένετο εν Λευκωσία την 29ην ημέραν του Ιουνίου, 1985 εις δύο πρωτότυπα εις την Αγγλικήν γλώσσαν, αμφότερα δε αυτά είναι εξ ίσου αυθεντικά,

CONSTANTINOS KITTIS

Διά την Κυβέρνησιν της Δημοκρατίας της Κύπρου.

VESELIN POPOVAC

Διά το Ομόσπονδον Εκτελεστικόν Συμβούλιον της Συνελεύσεως της Σοσιαλιστικής Ομοσπόνδου Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας.

Τυπώθηκε στο Τυπογραφείο της Κυπριακής Δημοκρατίας, Λευκωσία.